

# THE 14<sup>th</sup> INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL IN JAPAN 第14回 広島国際アニメーションフェスティバル HIROSHIMA 2012



23-27 August, 2012 at Aster Plaza  
2012年8月23日(木)～27日(月) アステールプラザにて

Bulletin  
No.1

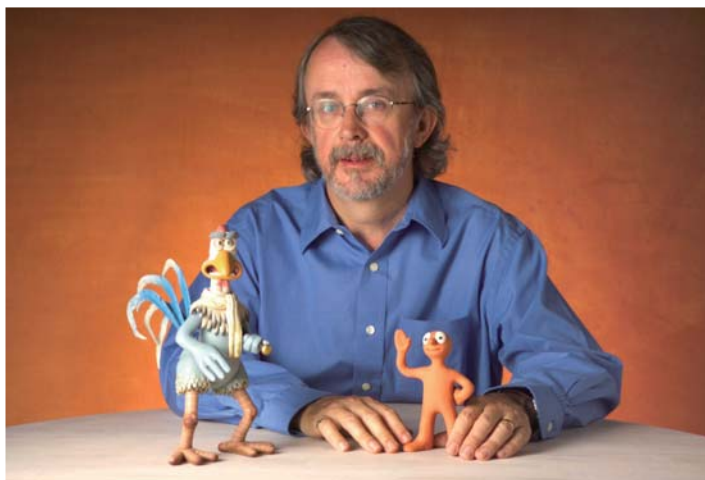
## Now accepting entries for competition! (Deadline: April 1)

Entry forms can be downloaded from the official web site (<http://hiroanim.org/>) or can be obtained from the Festival Office upon request.

## コンペティション作品受付中! (締切4月1日)※必着

出品関係の書類は、ホームページからダウンロードしていただくか、事務局に直接請求してください。ホームページアドレス (<http://hiroanim.org/>)

## Peter Lord - our International Honorary President! 国際名誉会長はピーター・ロード!



Greetings. It is a great pleasure and a great privilege to be invited to write this message as the Honorary President of HIROSHIMA 2012. I thank Sayoko Kinoshita and all her team for this great opportunity.

The message is a personal one. For the past five years, I've been immersed in directing a feature-length animated film. You can imagine that it's an enormous task of great complexity, made possible by the support of hundreds of talented artists and technicians.

But there's been another side to this endeavour: the process is so demanding and time-consuming that it is the only thing that I've been able to focus on for the last five years. In immersing myself so completely in one world, I have inadvertently exiled myself from another - the world of independent, international animation - the world which will be open and available to all in HIROSHIMA 2012.

For the participants and for the public alike, the festival is an opportunity to meet colleagues, students, animators, artists and enthusiasts of all ages, and to share with them the joys and the challenges of our ever-changing medium. Because animation, however it's achieved and wherever it's shown has this amazing potential: to leap across cultural barriers, to communicate - often without words - and indeed to be a true international language.

At the Hiroshima festival, all cultures are valued, innovation flourishes and I'm delighted to say that youthful energy continually challenges the assumptions of older generations.

For me, personally, and to many of you, I believe that returning to HIROSHIMA 2012 will truly be like coming home.

Peter Lord  
International Honorary President

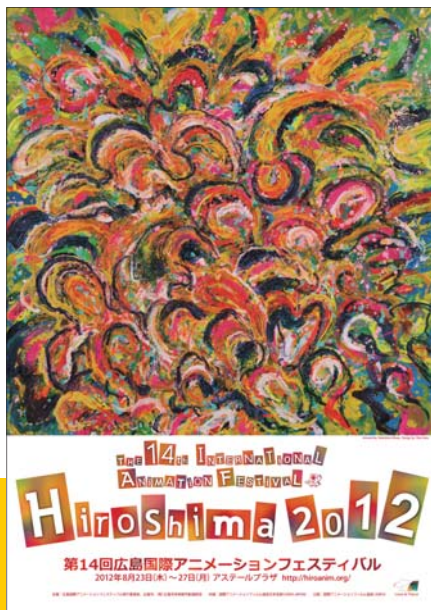
この度、第14回広島国際アニメーションフェスティバルの名誉会長としてお招き頂き、皆様にご挨拶できることを大変嬉しく光栄に思います。この素晴らしい機会を与えてくださった木下小夜子氏とフェスティバルチームに感謝いたします。私事ですが、この5年間、監督として長編アニメーション作品の制作に没頭してまいりました。ご存知のように、長編制作は大変な労力を必要とする複雑な仕事で、多くの才能あるアーティストと技術者達に支えられて初めて可能になるものです。しかし、違う見方をすれば、私自身この制作に全ての時間を費やして集中していたため、気付かぬうちにもう一つの世界から遠ざかっていたとも言えます。それは、アニメーションの自主制作と国際的な世界であり、この第14回広島国際アニメーションフェスティバルで皆様に扉が開かれ、全ての人々が楽しむことができる世界です。

このフェスティバルは、参加者や観客の方々にとって、仲間たちや学生、アニメーション作家、アーティスト、そして幅広い年齢層のアニメーションファンとの出会いの場となり、変化し続けるメディアであるアニメーションの喜びと試みを共有する機会となるでしょう。なぜならアニメーションは、これまでその素晴らしい可能性を発揮してきたように、私達に文化の壁を超えて相互理解をもたらし、言葉が必要としない真の国際言語の役割を果たすからです。

広島国際アニメーションフェスティバルでは、あらゆる文化が尊ばれ、革新的なアイデアが開花します。そして喜ばしいことに、エネルギーに満ちた若い世代が今までの既定概念に挑戦し続けているのです。

私自身にとって、また多くの皆様にとって、第14回広島国際アニメーションフェスティバルに参加することは、まさに故郷に帰ってきたような気持ちになることと確信しています。

国際名誉会長 ピーター・ロード



Official Poster "Forest"  
Artwork by Nobuhiro Aihara  
Designed by Dino Sato

Nobuhiro Aihara (1944 - 2011) was a very prolific, talented animation filmmaker, who also served as the Professor at Kyoto University of Art and Design, and a Board Member of ASIFA-JAPAN.

公式ポスター『Forest』  
アクリル画: 相原信洋  
デザイン: ダイノ・サトウ

相原信洋氏(1944 - 2011)は、才能溢れるアニメーション作家として、数多くの短編作品を制作し続け、京造形芸術大学教授、ASIFA-JAPAN理事として、アニメーション界に貢献されました。

Organizer : International Animation Festival Organizing Committee,  
Hiroshima City, The Hiroshima City of the Future Foundation  
Co-organizer : ASIFA-Japan (Association Internationale du Film d'Animation - Japan)  
Endorsement : ASIFA (Association Internationale du Film d'Animation)

主催 : 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会、広島市、(財)広島市未来都市創造財団  
共催 : 国際アニメーションフィルム協会日本支部 (ASIFA-JAPAN)  
公認 : 国際アニメーションフィルム協会 (ASIFA)  
後援 : 外務省、経済産業省、観光庁、国際交流基金、日本政府観光局 (JNTO)、広島県、広島県教育委員会、広島市教育委員会、公益財団法人広島平和文化センター、中国経済連合会、広島県商工会議所連合会、広島県経営者協会、広島経済同友会、一般社団法人広島青年会議所、広島市PTA協議会、公益社団法人映像文化製作者連盟、一般社団法人日本動画協会、(株)日本映画テレビ技術協会、中国新聞社、朝日新聞社、毎日新聞広島支局、読売新聞広島総局、日本経済新聞社広島支局、産経新聞社、一般社団法人共同通信社、時事通信社広島支社、NHK広島放送局、中国放送、広島テレビ、広島ホームテレビ、テレビ新広島、広島エフエム放送、FMちゅーピー76.6MHz、ふれあいチャンネル、ひろしまケーブルテレビ、(株)アニマックスブロードキャスト・ジャパン、カートゥーンネットワーク

# International Selection Committee Members! 国際選考委員 決定!



Iva Ćirić (Serbia)  
Animator, Illustrator

イヴァ・チーリッチ (セルビア)  
アニメーター、イラストレーター



Mary Kocol (U.S.A.)  
Artist, Independent Filmmaker

メアリー・ココル (アメリカ)  
アーティスト、  
インディペンデント・フィルムメーカー



Olivier Cotte (France)  
Animation Historian

オリヴィエ・コッテ (フランス)  
アニメーション史家



Andrey Koulev (Bulgaria)  
Director, Script Writer, Artist

アンドレイ・クーレフ (ブルガリア)  
ディレクター、脚本家、アーティスト



Mirai Mizue (Japan)  
Animation Filmmaker

水江 未来 (日本)  
アニメーション作家

All creation glowing! Animation! Vivid expression!  
森羅万象いのち燃ゆ! アニメーション生き生き!

皆様

東日本大震災から一年が経とうとしています。世界の皆様から温かく心強い励ましをいただき、お蔭様で、日本は今、新しい出発の春を迎えようとしています。深く感謝申し上げます。広島の桜も枝を淡い桃色に染め、開花の時を待っています。そして、私達スタッフ一同は、新しい才能の芽吹きに期待し、また、巨匠への敬愛を持って、多くの作品が寄せられるのを心待ちにしております。私たちは、映画祭そのものが異文化交流の大きな学びの場となり、多くの商談が生まれ、広くアニメーション芸術文化の振興に役立つことを願っています。多くの皆様のご参加を心よりお待ちしております。

木下 小夜子  
フェスティバル・ディレクター

Dear Friends,

It is already almost a year since the Eastern Japan earthquake and tsunami disaster last March.

With your warm and encouraging support from all over the world, we are now about to make a new start this spring. We sincerely appreciate your continued kind thoughts and aid toward our country.

In Hiroshima, twigs of cherry trees have changed their color into pale pink, waiting for blossoms. And we, the festival team, are expecting to the budding of new talents, and also respecting great masters, we are looking forward to receiving many entries for competition. We truly hope that our festival HIROSHIMA 2012 itself will serve as an efficient venue for international cross-cultural exchange as well as for expanding many positive business talks, and we sincerely hope to contribute to the development of animation art culture widely.

We are very much looking forward to your participation in HIROSHIMA 2012!

Sayoko Kinoshita  
Festival Director



## Special Programs (tentative)

- ASIFA-JAPAN 30th Anniversary Special Program (film show and exhibition)
- Peter Lord Special Program (film show and talk)
- "The Pirates! Band of Misfits" - the latest feature animation by Peter Lord, now in production.
- Jiri Trnka Special Program
- An Homage to Nobuhiro Aihara (film show and exhibition)
- Norway Animation Special Programs
- Contemporary Japanese Animation
- Stars of Students
- Animation for Peace
- Animation for Children
- and many more !!!

## Free Spaces for Promotion and Exchange

- (reservation can be made at the venue, during the festival)
- Frame In : for students and non- professionals
- Nexus Point : for professionals and production companies

## Educational Film Market

A unique film market providing bridges between schools, students and productions.

## 特別プログラム (変更する場合があります)

- ASIFA-JAPAN 設立 30 周年記念特別プログラム (上映・展示)
- ビーター・ロード特集 (上映とトーク)
- ビーター・ロード最新長編作品 "The Pirates! Band of Misfits" (現在、制作中)
- イジィ・トルンカ特集
- 相原信洋 オマージュ (上映・展示)
- ノルウェー・アニメーション特集
- 現代日本のアニメーション特集
- 学生優秀作品特集
- 平和のためのアニメーション特集
- 子どものためのアニメーション特集
- 他、多数!!!

asifa.jp/30th

## 持ち込み参加型会場

- 広報や作品上映・プレゼンテーション等、自由な交流スペース (フェスティバル当日申込、無料)
- 「フレーム・イン」: 学生向け
- 「ネクサス・ポイント」: プロのアニメーション関係者向け

## エデュケーショナル・フィルム・マーケット

学校・学生・企業を結ぶ、ユニークなマーケット



"Wat's Pig" (1996) directed by Peter Lord  
©Aardman Animations 2012



"The Pirates! Band of Misfits" directed by Peter Lord, now in production.  
©Aardman Animations 2012



"Memory of Red" (2004) directed by Nobuhiro Aihara



"ANGRY MAN" (2009) directed by Anita Killi, in "Norwegian Animation Special Program"

## HIROSHIMA 2012 と同時期に開催!!!

「木を植えた男 - フレデリック・バック展」  
7月14日 (土) ~ 9月17日 (月)  
広島県立美術館にて

"Frédéric Back Exhibition" will be held at Hiroshima Prefectural Art Museum from July 14th to September 17th, concurrently with HIROSHIMA 2012 !!!



"CRAC!" (1981) by Frédéric Back  
© Société Radio-Canada  
In partnership with the Atelier Frédéric Back, Montreal.

Bulletin No.2 will announce..  
International Jury, Program Schedule,  
Ticket Information

Bulletin 2 号予告  
国際審査委員の紹介、上映日程、入場券  
について



HIROSHIMA 2012 Festival Office 4-17, Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 JAPAN  
TEL : +81-82-245-0245 FAX : +81-82-245-0246/504-5658 E-mail : hiroanim@hiroanim.org URL : http://hiroanim.org/

広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局 〒730-0812 広島市中区加古町4-17  
TEL : 082-245-0245 FAX : 082-245-0246/504-5658 E-mail : hiroanim@hiroanim.org URL : http://hiroanim.org/